



SESSION 2009

CLASSES DE PREMIÈRE

RUSSE

**«ВСЁ ИЗМЕНИЛОСЬ...»**

(Рассказывает Светлана Бутрамеева, инженер, 36 лет.)

Мои родители — рабочие на заводе. Я у них одна. Они меня любили, баловали<sup>1</sup>. Когда я выходила замуж, они дали мне всё : мебель, посуду, ковёр... Всю жизнь они это собирали, копили<sup>2</sup>, я не помню, чтобы они куда-нибудь съездили отдохнуть, они всё время работали и говорили, что живут для меня. Я не могу вспомнить, чтобы они сделали что-то для себя. Конечно, тогда жизнь была проще, потому что все жили одинаково<sup>3</sup>: кто-то беднее, кто-то богаче, но все были равны<sup>4</sup>. [И в той жизни я знала, как жить: я должна была хорошо учиться, чтобы поступить в институт, после института выйти замуж. Мне кажется, что я прожила бы свою жизнь так, как прожили её мои родители.

Но всё вдруг изменилось... Нас кинули<sup>5</sup> в капитализм...] И дело даже не в идеологии... Сломали схему<sup>6</sup>, по которой я умела жить. Мы все были роботы, нас запрограммировали... И в то же время, например, я была идеалистка. Да, я была идеалистка : я могла мечтать<sup>7</sup>. Я любила проснуться<sup>8</sup> утром, лежать с открытыми глазами и мечтать о чём-то радостном, далёком. Мне было легко жить... Мне всё было понятно : вот скопим деньги и купим машину, построим дачу, вырастет<sup>9</sup> сын...

Недавно я его спросила :

- Сынок, есть у тебя мечта? Ведь тебе уже шестнадцать лет. Ты, конечно, поступишь в институт?

Зачем? Я стану бизнесменом. У меня будет много денег.

- А зачем тебе много денег?

- Я хочу жить, хочу развлекаться<sup>10</sup>. Деньги — это свобода. Это личная свобода. Ты, мама, знаешь, что это такое?

Не знаю. Для меня деньги всегда были материальны — это машина, дача или возможность купить мясо, фрукты с базара. О том, что деньги, это ещё и свобода, я не думала. Я об этом не задумывалась. Мне хотелось, чтобы у меня всё было : дом, еда<sup>11</sup>, одежда, всё то, что сын сейчас называет комфортом раба<sup>12</sup>. Жизнь для него — праздник, он не хочет ждать, он хочет всё сразу. Сейчас!

Я подслушала, о чём говорят его друзья. Каждый мечтает иметь своё дело : киоск, магазин... От одной только девочки я услышала :

- У меня будет ателье. Я стану шить<sup>13</sup> для бедных.

Ты разоришься<sup>14</sup>.

И девочка замолчала. Все они хотят праздника...

**По Светлане АЛЕКСИЕВИЧ, *Зачарованные смертью*, 1998.**

**CLASSES DE PREMIÈRE**

**Словарь**

1 баловать (impf.) = gâter	8 проснуться (pf.) = se réveiller
2 копить (impf.) = économiser	9 вырасти (pf.) = devenir grand, adulte
3 одинаково = de la même façon	10 развлекаться (impf.) = se divertir, se distraire
4 равны = égaux	11 еда = nourriture
5 кинуть (pf.) = précipiter, <i>balancer</i>	12 раб = esclave
6 схема = schéma	13 шить (impf.) = coudre
7 мечтать (impf.) = rêver	14 разориться (pf.) = se ruiner

**I. ВОПРОСЫ К ТЕКСТУ ( 5 баллов)**

- 1) Как зовут героиню текста?
- 2) Где работали родители Светланы?
- 3) Кем хочет стать сын Светланы?
- 4) С Чем сын Светланы сравнивает деньги?
- 5) До капитализма, <sup>при</sup> каком строе жили Светлана и её родители?

**II. ПЕРЕВОД ( 5 баллов)**

Переведите текст от слов «Но всё вдруг изменилось...» до «вырастет сын...»

**III. ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ ( 6 баллов)**

**A/ Поставьте слова в скобках в нужной форме и глаголы в будущем времени: (3 балла)**

1. В конце (декабрь), (я) (быть) 40 лет.
2. Завтра отец (написать) (мать) (письмо).
3. Родители (поехать) в (Германия) сегодня (вечер).
4. Ты и Айсату (сделать) домашнее (задание) вместе с (брат).

**B/ Поставьте следующие предложения в множественном числе: (3 балла)**

1. Ребёнок идёт в школу.
2. Мой брат учится в университете.
3. Студент жил с *другом*.

**IV. СОЧЕНЕНИЕ ( 4 баллов)**

1. Моя семья.
2. Кем хочу стать и почему?